

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. március 3.

a C-21/03. és C-34/03. sz. (a Conseil d'État előzetes döntéshozatal iránti kérelme) **Fabricom SA** kontra **Belga Állam** egyesített ügyekben ⁽¹⁾

(Közbeszerzés – Építési beruházás, árubeszerzés és szolgáltatásnyújtás – Vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatok – Az építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatásnyújtás fejlesztéséhez hozzájáruló személy közbeszerzési eljárásban való részvételének vagy ajánlattételének tilalma)

(2005/C 106/08)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-21/03. és C-34/03. sz. egyesített ügyekben, a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelmek tárgyában, amelyeket a Conseil d'État (Belgium) a Bírósághoz 2003. január 22-én és 29-én érkezett 2002. december 27-i végzéseivel az e bíróság előtt a **Fabricom SA** és a **Belga Állam** között folyamatban lévő eljárásokban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans (előadó), a tanács elnöke, C. Gulmann, J.-P. Puissochet, N. Colneric és J. N. Cunha Rodrigues bírák, főtanácsnok: P. Léger, hivatalvezető: R. Grass, 2005. március 3-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Ellentétes az 1997. október 13-i 97/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 3. cikkének (2) bekezdésével, a 97/52 irányelvvel módosított, az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 5. cikkének (7) bekezdésével, a 97/52 irányelvvel módosított, az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 6. cikkének (6) bekezdésével, valamint az 1998. február 16-i 98/4/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 101., 1. o.) módosított, a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/38/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 4. cikkének (2) bekezdésével a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban történő építési beruházásra, árubeszerzésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződésekről szóló 1996. január 10-i királyi rendeletet módosító, 1999. március 25-i királyi rendelet 26. cikkében és az építési beruházásra, árubeszerzésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződésekről szóló 1996. január 8-i királyi rendeletet módosító, 1999. március 25-i királyi rendelet 32. cikkében foglalthoz hasonló szabály, amelynek értelmében az építési beruházásra, árubeszerzésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési eljárásban nem nyújthat be részvételi jelentkezést, illetve nem tehet ajánlatot

olyan személy, akit az építési beruházással, árubeszerzéssel vagy szolgáltatásnyújtással kapcsolatos kutatással, kísérlet végzésével, tanulmány elkészítésével vagy fejlesztéssel bíztak meg, anélkül, hogy lehetővé tennék számára annak bizonyítását, hogy az általa megszerzett tapasztalatnak az adott eset körülményei között nincs versenytorzító hatása.

2) Ellentétes az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjával, továbbá 5. cikkével, valamint a vízügyi, energiaipari, fuvarozási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1992. február 25-i 92/13/EGK tanácsi irányelvvel és különösen 1. és 2. cikkével, hogy az ajánlatkérő visszautasíthatja a bizonyos előkészítő munkákat végző személy kapcsolt vállalkozásának a közbeszerzési eljárásban való részvételét vagy ajánlattételét egészen az ajánlatok vizsgálatának befejezéséig, noha az ajánlatkérő kérdésre e vállalkozás úgy nyilatkozik, hogy e minőségéből kifolyólag nem élvez a verseny szokásos feltételeit torzító előnyt.

⁽¹⁾ HL C 55., 2003.03.08.
HL C 70., 2003.03.22.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. március 3.

a C-172/03. sz. (a Verwaltungsgerichtshof előzetes döntéshozatal iránti kérelme) **Wolfgang Heiser** kontra **Finanzamt Innsbruck** ⁽¹⁾ ügyben

(HÉA – Az orvosi hivatások keretében nyújtott egészségügyi ellátások adómentessége – Az adólevonások módosítása)

(2005/C 106/09)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-172/03. sz. ügyben az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Verwaltungsgerichtshof (Ausztria) a Bírósághoz 2003. április 14-én érkezett, 2003. március 31-i határozatával az előtte **Wolfgang Heiser** és a **Finanzamt Innsbruck** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács, tagjai: C. W. A. Timmermans (előadó), a tanács elnöke,

C. Gulmann, R. Schintgen, J. Makarczyk és J. Klučka bírák, főtanácsnok: A. Tizzano, hivatalvezető: K. Sztranc tisztviselő
2005. március 3-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az EK-Szerződés 92. cikke (a módosítást követően EK 87. cikk) akként értelmezendő, hogy állami támogatásnak kell minősíteni a 756/1996 szövetségi törvény által módosított 21/1995 szövetségi törvény XIV. cikkének (3) bekezdésében foglalthoz hasonló, azaz olyan szabályt, amelynek értelmében nem eredményezi a vállalkozásban tovább használt eszközökre már elszámolt adólevonás összegének a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 20. cikke által előírt csökkentését az a tény, hogy az orvosok a HÉA alá tartozó tevékenységek köréből a mentesített tevékenységek körébe kerültek át.

(¹) HL C 158., 2003.7.5.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(hatodik tanács)

2005. március 3.

a C-195/03. sz. (Hof van Beroep te Antwerpen előzetes döntéshozatal iránti kérelme) **Ministerie van Financiën** kontra **Merabi Papismedov és társai** ügyben (¹)

(Közösségi Vámkódex – Áruk vám elé állítása – Fogalom – „Konyhai felszerelés” megnevezés alatt bejelentett cigaretta – Behozatali vámtartozás keletkezése – Vámtartozás adása)

(2005/C 106/10)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-195/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikke alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Hof van Beroep te Antwerpen (Belgium) a Bírósághoz 2003. május 12-én érkezett, 2003. december 4-i végzésével az előtte **Ministerie van Financiën** és **Merabi Papismedov és társai** között – a **KBC Lease Belgium NV**, és a **Volvo Truck Finance Belgium NV** jelenlétében – folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (hatodik tanács), tagjai: J.-P. Puissochet, a hatodik tanács elnökeként eljárva, S. von Bahr és U. Lohmus (előadó) bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: R. Grass, 2005. március 3-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A vám elé állított áruknak, amelyekre gyűjtő árnyilatkozatot nyújtottak be, és közösségi külső árutovábbítási okmányt érvénye-

sítettek, nem jogszerű a Közösség vámterületére való beléptetése, amennyiben a vámhatósághoz benyújtott okmányokban azokat téves megnevezéssel jelölték meg.

- 2) A vám elé állított és téves megnevezéssel bejelentett árukra vonatkozó vámtartozás a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet 202. cikkén alapul.
- 3) A kérdést előterjesztő bíróság feladata annak megvizsgálása az alapeljárás körülményeire tekintettel, hogy a téves megnevezés alkalmazásával az a személy okozta-e az áru jogellenes bejuttatását, aki a téves megnevezést tartalmazó gyűjtő árnyilatkozatot vagy vámaru-nyilatkozatot benyújtotta. Amennyiben ez nem áll fenn, az említett bíróságnak meg kell vizsgálnia, hogy ezzel az eljárással e személy részt vett-e az áru beléptetésében, amikor tudomása volt, vagy tudomása kellett legyen arról, hogy az jogellenes.

(¹) HL C 158., 2003.7.5.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(ötödik tanács)

2005. február 24.

a C-279/03. sz. az Európai Közösségek Bizottsága kontra **Implants (International) Ltd** ügyben (¹)

(Választottbíróági kikötés – Előleg visszafizetése – Késedelmi kamatok – Mulasztási eljárás)

(2005/C 106/11)

(Az eljárás nyelve: angol)

A C-279/03. sz. Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazott: R. Lyal és C. Giolito) kontra **Implants (International) Ltd**, székhelye: Cleveland (Egyesült Királyság) ügyben, az EK 238. cikke alapján 2003. június 26-án benyújtott kereset tárgyában, a Bíróság (ötödik tanács), tagjai R. Silva de Lapuerta, a tanács elnöke, C. Gulmann és J. Klučka (előadó), bírák, főtanácsnok: P. Léger, hivatalvezető: R. Grass, 2005. február 24-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Kötelezi az **Implants (International) Ltd**-t, hogy fizessen meg az Európai Közösségek Bizottságának 284 000 euró tőkét, valamint ezen összeg

– 2002. augusztus 31. és 2002. december 31. közötti időszakra számított, évi 4,8 % mértékű;